

Camin'olt

Les cathos à votre rencontre



offert • n° 25 •
septembre 2024

REGARD

Favoriser les rencontres



DÉCOUVERTE
Au Nayrac,
une solidarité
singulière

P. 3

Pèlerins d'espérance

L'année 2025 sera, pour tous les catholiques du monde, une année jubilaire que notre pape a orienté en deux mots : « pèlerins » et « espérance ».

Le pèlerin est celui qui avance, qui est en mouvement, qui marche vers un but, parfois très éloigné. Il marche, il avance malgré les intempéries, l'obscurité de la nuit, les douleurs et blessures, les questions, les découragements et, parfois, les égarements.

L'espérance est la force qui lui permet de continuer malgré tout. Elle ouvre un avenir, une perspective. Elle combat la peur et le découragement. Elle sait voir la lueur qui pointe dans la nuit, la chaleur qui viendra après le froid, le calme après la tempête.

L'année jubilaire ne débutera que le 24 décembre 2024, mais nous pourrions, peut-être, commencer dès septembre à nous mettre sous l'éclairage de ces mots proposés par le pape « *Pèlerins d'espérance* ».

En ces temps difficiles et incertains dans bien des domaines, dans la tempête et l'obscurité de nos vies, celles de notre pays et du monde, n'est-il pas nécessaire de tous devenir des pèlerins d'espérance, qui avancent, confiants, vers la lumière qui les attend, la lumière du Christ ressuscité qui ne peut nous abandonner, qui est toujours avec nous pour nous conduire au bonheur absolu de le voir un jour dans sa gloire ? Et que nous sachions la rendre contagieuse !

ZOOM

FRANCE SERVICES • Pour renforcer la présence des services publics de proximité, des antennes France services ont ouvert sur le territoire français depuis janvier 2020. Elles sont une trentaine en Aveyron. Celle d'Espalion a été créée en décembre 2023.

Au plus près du public

France services est un lieu unique créé pour simplifier le quotidien des usagers dans toutes leurs démarches administratives en ligne, au plus près de leur domicile. Ils sont situés à moins de trente minutes de chaque citoyen. Il s'agit d'accueillir, d'informer et d'orienter, d'accompagner les usagers dans les démarches administratives auprès des onze partenaires nationaux, d'aider à l'utilisation des services et des outils numériques : créer une adresse mail, un mot de passe pour aller vers les sites officiels – Caisse d'allocations familiales, impôts, retraite, etc.

À Espalion, l'antenne France services est située à la mairie où trois conseillers sont à votre écoute. Annie vous accueille au téléphone et répond à votre demande. Elle donne des informations simples, fixe un rendez-vous et vous précise les documents à apporter.

Cécile ou Mathilde vous reçoivent dans un espace confidentiel, avec une connexion internet. Équipées d'un double écran et d'un double clavier, elles peuvent vous guider pour remplir les documents.

« *Nous sommes des conseillers France services et non des agents des services partenaires. Nous faisons un accompagnement de premier niveau et non l'instruction de dossier* », précisent-elles. En cas de dossier complexe ou de demande

SERVICE COMMUNICATION MAIRIE D'ESPALION



Annie, Cécile, Mathilde, conseillers France services, et Jérémy, conseiller numérique sont à votre écoute pour vous guider et vous accompagner dans vos démarches administratives.

plus précise, elles ont des interlocuteurs dédiés pour mettre en relation les usagers avec les partenaires. Les conseillers France services effectuent une formation de base de dix jours puis, tout au long de l'année, ils bénéficient de formations de la part des partenaires pour mettre à jour leurs connaissances.

Monique Terral

> **Contact : France services**
1, place de la Résistance – Espalion
Tél. : 05 65 51 10 30
> **Permanences : lundi de 14 heures à 17 heures, du mardi au jeudi de 9 heures à 12 heures et de 14 heures à 17 heures, le vendredi de 9 heures à 12 heures.**

L'Imaginarium
Le laboratoire de fabrication (FabLab) d'Espalion vous accompagne pour :

Recréer la pièce détachée introuvable, concevoir votre prototype, travailler le bois et le métal, fabriquer vos objets décoratifs ...

99 avenue d'Estaing
12500 Espalion
07 85 83 00 20

Localement BON
produits locaux en circuit court

40 bis Avenue d'Estaing
12500 Espalion
07 69 85 29 37 • localementbonEspalion

Optique d'Olt
Opticiens de Famille

Alexandre ROUMIGUIER - Opticien Lunetier
Face à La Poste - Espalion - 05 65 54 11 09



Des habitants réunis pour l'inauguration du label.

Une solidarité singulière

DON D'ORGANES • Le label Village ambassadeur du don d'organes, et son ruban vert, s'affiche aux portes du village Le Nayrac avec, pour objectif, d'inciter les passants à réfléchir sur le don d'organes.

Sensibilisée à la question du don d'organes, l'idée proposée par Doriane Riani, conseillère municipale, a fait rapidement son chemin. L'association nationale Greffes +, collectif de huit associations concernées, a lancé cette initiative en 2023 et propose aux maires d'installer dans leur commune un panneau routier pour contribuer à la visibilité de cette question. Pour la conseillère municipale, c'est une action simple, peu coûteuse, avec un impact réel et important. Ce label interroge les habitants des alentours et sera vu par des milliers de touristes, parfois simplement en transit. Pour compléter cette action et répondre à l'objectif, la mairie a souhaité organiser une véritable inauguration, le 14 juin, le 22 juin étant la Journée nationale de réflexion sur le don d'organes et la greffe et de reconnaissance aux donneurs.

Lors des marchés gourmands de l'été, l'association aveyronnaise pour le Don d'organe et de tissu humain (ADOT 12) a également animé des stands. Leur compétence permet d'apporter des informations fiables et précises à toutes les questions, y compris celles que nous n'osons pas toujours poser. Évoquer notre mort, celle de nos proches, est bien délicat et difficile, par superstition, pudeur, peur de raviver des souffrances, d'inquiéter ou de blesser. Selon la loi en vigueur, nous sommes tous donateurs, mais la liberté de chacun doit être respectée. Par cette action, il s'agit simplement d'ouvrir le dialogue, de favoriser les prises de parole au sein de nos familles et de nous permettre d'exprimer notre volonté.

Monique Dols

Pour en savoir plus

Le don d'organes en quelques chiffres :

- 5 495 greffes réalisées par an
- 28 000 personnes sont en attente de greffe
- 70 000 Français vivent grâce à un organe greffé
- 1 000 décès par an de personnes ayant besoin d'une greffe

(sources : association Greffes + et Unis pour le don d'organes)

Selon la loi n° 76-1181, du 22 décembre 1976, nous sommes tous donateurs, sauf celui qui s'y oppose de son vivant.

Staf GINISTY
 MENUISIERES SUR MESURE
 BOIS - MIXTE ALUMINIUM
 MAISON FAIRE TRADITIONNEL ET TECHNOLOGIE
 CONSTRUCTION & RENOVATION
 Parc d'Activités de Najas
 Zone de Peyrolebade 12500 ESPALION
 05 65 44 03 13 - ginisty@staf.fr
 www.staf.fr

VALADIER PRIMEUR
 33, rue Droite 12500 ESPALION
 Tél./Fax
 05 65 48 01 07

POMPES FUNÈBRES des Boraldes
 CHAMBRE FUNÉRAIRE
 ORGANISATION COMPLÈTE D'OBSÈQUES
 CONTRATS OBSÈQUES - ARTICLES FUNÉRAIRES
 Transports de corps
 Toutes distances
 Route d'Espalion 12500 ST-COME D'OLT
 05 65 44 08 17 - carrievaysset@orange.fr

Hab. 2009/12/24

L'ATELIER MOBILE & PC
 Téléphones - Ordinateurs - Tablettes
 Vente & Réparation - Accessoires
 Particuliers - Professionnels - Collectivités
 29 Rue Méjane - Place du marché - 12500 ESPALION
 05 65 44 27 48 / 07 67 45 42 15 / www.mobile-pc.fr

Couverture - Zinguerie
 NEUF ET RENOVATION
 SASU Joulé Couverture
 Z.A de la Bouysse
 12500 ESPALION
 Tél. 05 65 44 08 86

Ouverture du lundi au samedi : 7h30 - 20h sans stop
 Ouverture dimanche : 7h30 - 12h30
Carrefour express
 Livraison domicile
 Place Saint-Georges
 12500 Espalion
 Tél. 05 65 44 06 18

Sport et convivialité



© DR

ESPALION APÉRO TRAIL (EAT) • Mais que font-ils dans cette asso? EAT – manger en anglais – apéro, des mots plutôt attractifs qui laissent présager des moments festifs. Nous y sommes presque. Il suffit de rajouter le plat principal : le trail, une course sur des chemins, des sentiers, ponctuée de dénivelés et de terrains accidentés.

En septembre 2022, nous sortons d'une période difficile où l'isolement a été une réelle épreuve. Se dépenser, retrouver la nature et renouer le lien social est plus que nécessaire : Espalion apéro trail est né. Le nom résume bien cet état d'esprit qui correspond au projet des fondateurs. L'association compte quatre-vingts adhérents aux profils différents. Pour ceux qui le souhaitent, deux rendez-vous hebdomadaires sont proposés : le jeudi, à 19 heures, pour une sortie d'une heure, et le dimanche pour une sortie plus longue. Tous les

deux mois, une sortie épicurienne est organisée sur les sentiers intercommunaux de trail d'aqui pour découvrir de nouveaux espaces. Le grand rendez-vous annuel se déroule le second week-end de septembre avec l'organisation de l'apéro trail d'Espalion. La journée débute avec l'accueil des participants. Un échauffement collectif est alors proposé. Pour 2024, c'est un parcours de dix-sept kilomètres qui a été proposé. Ça monte, ça descend : Vermus, Perse, Château de Calmont, rive du Lot, Alayrac et descente vers l'arrivée. Pour les

amateurs de randonnée, un parcours spécifique était proposé et pour les enfants, de 6 à 15 ans, un Bambino trail, gratuit, avait été imaginé en partenariat avec les associations des parents d'élèves des écoles publiques et privées d'Espalion. Un apéro concert ouvert à tous, sportifs ou pas, a clôturé cet événement.

Cathy Capelle

> <https://www.espalionaperotrail.fr>
<https://www.facebook.com/espalionaperotrail/>

Moment festif, ambiance assurée et belles rencontres, ont clôturé le grand rendez-vous du second week-end de septembre.

La régälade des trois clochers

CASTELNAU-DE-MANDAILLES • Une balade gourmande pour découvrir et valoriser le territoire, un projet en commun pour donner tout son sens au mot « commune ».

Deux châteaux du XI^e siècle, trois églises, dont une du XII^e siècle, trois salles des fêtes et un seul nom, par décret, depuis 1954 : Castelnau-de-Mandailles ! Ses habitants sont appelés les Castelnauois, et les habitants de Mandailles – village de la même commune – sont appelés les Mandaillois, ou même les Mandaillois. Allez vous y retrouver ! C'est sur le territoire de la commune qu'a été découverte l'une des plus anciennes traces de l'occupation humaine en Rouergue. Quand les châteaux de Castelnau et de Mandailles ont été édifiés, une population importante s'est installée autour. La paroisse du Cambon a perdu de son importance. Elle a été regroupée en 1781 dans une seule et même paroisse sous le nom de Castelnau. En 1843, la

commune de Mandailles fusionne avec celle de Castelnau. Enfin, il y a soixante-dix ans cette année, un décret valide le nom de Castelnau-de-Mandailles. Le foyer rural et le club de l'Âge d'or de Castelnau, le foyer rural de Mandailles, le club de quilles, le comité des fêtes de Condamines, toutes les associations de la commune travaillent sur un projet commun : La Régälade des trois clochers. Son but : valoriser le territoire de la commune à travers une randonnée découverte et gourmande d'environ seize kilomètres, grande boucle depuis l'Estival via Castelnau, le Cambon, Mandailles, Condamines et retour à l'Estival.

Elle est prévue le dimanche 29 septembre. À petits pas ou grandes foulées sportives, à petits plats ou grandes assiettées, les participants

et les bénévoles pourront découvrir, déguster, échanger, mettre en commun le plaisir de faire partie de la même commune.

Brigitte Julien



Un rendez-vous à ne pas manquer !

Les hommes des burons

TRADITION • Quiconque décrit l'Aubrac, parle des burons, ou des mazucs, situés sur les « montagnes », les pâturages en altitude que les éleveurs de la vallée possèdent sur l'Aubrac.



© BRIGITTE JULIEN

Dès le XIII^e siècle, des textes mentionnent le pâturage d'estive. Les burons sont alors semi-enterrés, creusés, plutôt que bâtis dans la pente. Ils sont toujours tournés vers l'est pour éviter que la pluie n'entre, le toit recouvert de terre pour garder la fraîcheur à l'intérieur. Ils sont quasi invisibles. Construits en bois pendant des siècles, la plupart des burons deviennent de solides constructions en pierre à la fin du XIX^e siècle. De trois cents environ, ils sont passés à cinquante dans les années soixante et le dernier a fermé en 2002. Tous construits sur le même modèle, ils servaient, de mi-mai à mi-octobre, à la fabrication du fromage et à loger les buronniers. Car ce sont bien eux, les hommes de burons qui ont fait vivre les montagnes pendant des décennies.

Quatre hommes par buron : le roul, le bédéliér, le pastre et le cantalès, chacun affecté à une tâche précise. Ce système d'élevage n'existe plus, tué par la dureté des conditions de travail, le manque de confort et les

mesures d'hygiène européennes. Le président de l'association des buronniers, Raymond Amat, évoque avec émotion les moments vécus, pas toujours faciles, comme ses pieds nus : « *Combien de fois les veaux me marchaient dessus, tu faisais "Aie" et tu repartais. Et quand les orteils gelaient, tu les mettais dans la bouse chaude pour les réchauffer!* »

Le 3 octobre, date de l'ancienne Foire à la loue, pendant laquelle ils se louaient pour l'hiver, les hommes des burons se retrouvent à Aubrac pour une messe suivie de leur fête des buronniers, dans la fraternité des hommes qui ont partagé un dur labeur sans faillir.

Brigitte Julien



© BRIGITTE JULIEN

Messe
des buronniers
à Aubrac,
en 2007.

Buron
en Aubrac.

La foi, une affaire de rencontre

Si, un jour, vous lisez un évangile d'un bout à l'autre, vous découvrirez que l'on y parle beaucoup de rencontres. Celles entre Jésus et des hommes, des femmes de tout milieu social, sur leur lieu de travail, chez eux, au temple ou à la synagogue, et même dans la rue ou au bord du puits. Jésus se révèle comme un homme, un Dieu, de rencontre. Un homme qui aime à parler, écouter, soigner, réconforter, redresser, pardonner, rendre à la vie, réunir.

En guérissant des lépreux et des handicapés, il leur redonne droit à une vie sociale et religieuse.

La foi est, aussi, une histoire de rencontres.

Rencontre du Dieu de Jésus-Christ, qui prend place en nos cœurs et en nos vies.

Rencontre avec d'autres croyants, ce qui constitue l'Église, la famille des chrétiens.

Un disciple de Jésus se doit d'être missionnaire, d'annoncer l'Évangile, de proposer la foi, et cela ne peut se faire que dans la rencontre gratuite et d'amitié avec celui à qui l'on s'adresse.

Alors soignons nos rencontres, elles nous rapprochent de Dieu.

Jean-Luc Barrié

Le lièvre chasse la pipe

Une brindille de sureau allumée dans sa main, Gaminou fait semblant de fumer, en prenant des poses. Mamé, bien désolée de le voir faire, appelle Pépé et lui dit :

– Raconte-lui l’histoire du lièvre.

À cette idée, Pépé sourit jusqu’aux yeux et appelle Gaminou avec un air de conspirateur.

– Gaminou, vient voir un peu, tu fais semblant de fumer, mais tu as vu que nous ne fumons pas, ni l’un ni l’autre, je vais te raconter pourquoi. Papinou, le papa de Mamé aimait fumer la pipe, de temps en temps. Oh, pas n’importe comment ! C’était une cérémonie, pour lui, et nous avions le droit de le regarder faire. Il prenait une pipe qu’il choisissait dans sa collection, et s’asseyait sur son fauteuil, près de la cheminée. Il attrapait, du bout des doigts, son tabac, dans une vieille blague en cuir, le mettait dans le fourreau et tassait bien avant de gratter une allumette qu’il approchait pour allumer, tout en aspirant deux ou trois grandes goulées en tenant sa pipe dans la main.

« Tu vois, disait-il, quand on fume, il faut garder la maîtrise. Moi, chaque année, j’arrête de fumer le 21 juin, premier jour de l’été. Je n’aime pas fumer quand il fait chaud. Je reprends en automne, mais pas à date fixe, non, à une date aléatoire : le jour où je reviens de la chasse avec mon premier lièvre et je le fais cuire à la broche et au flambadou. » Pendant des années, il a respecté son rituel et puis, une année, il n’a pas tué de lièvre.

– Et alors ? demande Gaminou.

– Il n’a jamais repris sa pipe.



JEAN-DENIS PENDANK

– Mais toi, Pépé, pourquoi tu ne fumes pas ?

– Moi ? Parce que, tout simplement, je n’ai jamais chassé et jamais tué de lièvre !

Brigitte Julien

La recette de Nanette

Tarte fine aux légumes d’été

Après un début de saison estivale en demi-teinte, les légumes du jardin arrivent enfin à maturité. Une petite tarte d’été est la bienvenue pour les mettre à l’honneur.

INGRÉDIENTS

Pour la pâte à tarte

- 250 g de farine
- 1 pincée de sel
- 8 cuillères d’huile d’olive
- 8 cuillères d’eau chaude

Pour la garniture

- 2 petites courgettes
- 2 tomates
- 1 oignon
- Sel, poivre
- Moutarde
- Huile d’olive, thym

PRÉPARATION

1. Préchauffer le four à 180 degrés pendant 10 minutes.
2. Préparer la pâte en mettant tous les ingrédients dans un saladier et pétrir jusqu’à obtention d’une boule. Tapiser un moule à tarte avec la pâte obtenue et la badigeonner avec un peu de moutarde.
3. Passer les courgettes sous l’eau. Les essuyer et les découper en fines rondelles sans les éplucher et les réserver dans un saladier. Ajouter un oignon ciselé. Assaisonner avec sel, poivre et deux cuillères à soupe d’huile olive. Mélanger le tout.
4. Déposer les courgettes en forme de rosace sur la pâte.



CLAUDETTE SOULIÉ

Intercaler de fines tranches de tomates. Décorer l’ensemble avec les oignons restants. Arroser le tout avec un dernier filet d’huile. Enfourner pendant 45 minutes. Bonne dégustation !

Erratum : une erreur s’est glissée dans la recette de la fougace, publiée dans le n° 24 de Camin’Olt. Non, il ne faut pas d’échalotes ! Toutes nos excuses aux pâtisseries et à l’auteur de la recette.

L'affaire de tous et de toute une vie

CATÉCHÈSE • Vous et moi sommes, à la fois, des catéchisés et des catéchistes selon les situations. Nous n'avons jamais fini d'approfondir notre relation à Dieu, de mieux le comprendre, d'entendre ce qu'il dit de notre actualité. Et nous sommes tous appelés, en tant que baptisés, à témoigner de la foi qui nous habite, à être des disciples missionnaires.



CORINNE MERCIER/CIRIC

Cours de catéchisme d'un groupe de CE1. Les enfants rédigent leur « projet d'amour pour Dieu ».

La catéchèse paroissiale commence par l'éveil à la foi pour les enfants de maternelle et CP. Elle se poursuit, pour les CE1, CE2, CM1 et CM2, un samedi par mois.

Aux collèges et lycée, des temps de rencontres, adaptés à l'âge et aux situations, sont proposés.

Si vous êtes parents, dépêchez-vous d'inscrire vos enfants à la paroisse. C'est leur donner la chance de découvrir Jésus, de le rencontrer, de lire, avec d'autres, la Parole de Dieu et se demander ce qu'elle dit à notre vie, aujourd'hui, d'apprendre à prier et célébrer en Église.

Je pense que, dans un monde déboussolé, donner à nos enfants l'axe de vie qu'est la personne de Jésus, c'est leur offrir une chance supplémentaire de construire un vrai bonheur, pour eux et pour tous.

Adultes, nous pouvons, aussi, participer à des rencontres de partage d'Évangile,

de préparation liturgique, de mouvements divers ou groupes de prière et, aussi, simplement, participer à la messe où la Parole de Dieu nous est partagée et où Jésus se donne à nous en nourriture. Si nous ne nourrissons pas notre relation à Dieu, à notre foi, comment pourrions nous en témoigner ?

Entrons, tous, en démarche de catéchèse pour donner à d'autre la joie de vivre du Christ.

Jean-Luc Barrié



CORINNE MERCIER/CIRIC

Temps de catéchisme.

Célébrations de la Toussaint

Jeudi 31 octobre

• 18 h 30, messe à Estaing

Vendredi 1^{er} novembre

- 9 heures, messe à Castelnau
- 10 heures, messe au Nayrac
- 10 h 30, messe à Espalion
- 15 heures, messe à Lassout et Saint-Chely

Samedi 2 novembre

• 10 h 30, messe à Sébrazac



© GODONG PHOTO - STOCK.ADOBE.COM

Une pratique ancienne à redécouvrir pour le monde d'aujourd'hui

FAUCHAGE À L'ANCIENNE ●

Voilà une façon de travailler hautement écologique, sans fatigue et sans mal de dos, qu'il convient de redécouvrir ou d'apprendre.

J'ai eu l'opportunité de participer à une initiation à la faux, chez Sylvie et Alain Michelin, à Golinhac. J'y ai découvert que faucher peut se faire sans fatigue et sans mal de dos si on apprend à ne pas forcer avec le haut du corps.

Alain, ancien skieur, sait jouer des membres inférieurs, en souplesse, avec une rotation naturelle. Le geste partant du bassin me rappelle celui de l'Aïkido, avec un enroulé qui se poursuit, ample et horizontal, sans à-coup.

Ceux qui ont connu le travail dans la campagne de l'après-guerre ont apprécié la mécanisation et le remplacement des outils manuels de maniement pénible. L'utilité d'une tronçonneuse est actuellement indiscutable. Mais l'usage des débroussailluses, à moteurs polluants et bruyants, pose question. Leur poids nécessite le port d'un harnais et le bras de levier important favorise les maladresses avec des plaies sur les arbustes. Ils sont destructeurs pour le vivant. L'herbe broyée contribue à la croissance et la dominance des graminées au détriment de la diversité floristique.

Alors, pourquoi avoir abandonné la faux, outil écologique, efficace, économique et silencieux ? Bien sûr, on n'y reviendra pas pour les grands espaces, mais elle est particulièrement adaptée pour les zones en pente, humides, ou encombrées. Elle respecte la faune et la flore. Sa coupe est propre, non traumatisante

SYLVIE MICHELIN



et sélective. Le foin est facilement récupérable, après séchage, et peut servir à divers usages, notamment le paillage du potager et des plantations d'arbres. Faucher, peut être aussi une activité physique particulièrement agréable, voire addictive pour Alain. En zone montagneuse, la faux n'a jamais été totalement abandonnée et des villes suisses, telles que Genève, Lausanne, ou encore Vevey, ont formé des dizaines d'employés à son utilisation. En France, Créteil, Besançon ou encore le Conservatoire d'espaces naturels de l'Isère, l'utilisent pour l'entretien de leurs espaces verts. De nombreuses fermes en permaculture et des milliers de particuliers l'ont adoptée.

Alain Michelin ne jure que par le fauchage à la faux, une pratique qui respecte la faune et la flore.

Jean-Michel Dols



VILLAGE ARTISANAL DE LA BOUYSSÉ
12500 ESPALION

05 65 44 03 26
contact@egtp12.fr



Artista calligrapha

COURS ET STAGES DE CALLIGRAPHIE

Toute l'année
Débutant ou perfectionnement

Informations au :
07.89.52.32.86
www.atelier-calligraphie.fr



Achitecte DPLG - CEAA

Certificat d'études approfondies en Architecture
"Les Métiers de l'Histoire Architecture et Territoire"

26, bd Joseph Poulenc • 12500 ESPALION
05 65 48 23 87 • Fax 05 65 48 25 94
rene.puech@wanadoo.fr

BULLETIN

d'Espalion

DEPUIS 1838

L'INFO DU PAYS TOUTE LA SEMAINE

www.bulletindespalion.fr

RÉDACTION : Paroisse Saint-Bernard-d'Olt - 7, rue Brévier - 12500 Espalion - Tél. : 05 65 44 01 81 - E-mail : saintbernard.dolt@gmail.com - DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Père Jean-Luc Barrié
ÉDITION DÉLÉGUÉE : Bayard Service, 23, rue de la Performance - Europarc - BV4 - 59650 Villeneuve-d'Ascq, Site : www.bayard-service.com - ÉDITEUR DÉLÉGUÉ : Fabrice Reinle.
CRÉATION GRAPHIQUE : Lætitia Landois et Fabrice Reinle. FABRICATION : Caroline Boretti et Sylvain Laurent. IMPRESSION : Burlat - Onet-le-Château (12) - ISSN : 2266-1174
Dépôt légal à parution - Code support : 17219

